

Katern n° 11 van het C.I.B.G.

De Diensten voor het Internet of voor vaste netwerken aangeboden door het Centrum voor Telematicadiensten van het C.I.B.G.

Avenue des Arts - Kunstlaan 20 - b10

Bruxelles 1000 Brussel

Tel: 02/282.47.70

Fax: 02/230.31.07

B.B.S.: 02/230.20.35

E-mail: mail@cibg.irisnet.be

<http://www.cibg.irisnet.be>



SEPTEMBER 1998



C.I.B.G.

Adres :	Kunstlaan 20	Tel : 32 2 282 47 70
	Bus 10	Fax : 32 2 230 31 07
	1000 - Brussel	http ://www.cibg.irisnet.be
Directeur-Generaal	M. Hervé FEUILLIEN	E-mail : hfeuillien@cirb.irisnet.be
Bestuursdirecteur	M. Robert HERZEELE	E-mail : rherzeele@cibg.irisnet.be

Het **C.I.B.G.**, Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, is een openbare instelling die in 1987 bij wet opgericht werd met als hoofdpdracht de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te informatiseren. De taak van het centrum bestaat erin het gebruik van informatica- en communicatietechnieken te organiseren, te promoten en te verspreiden bij zowel de lokale besturen als de verschillende Administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het **C.I.B.G.** groeit uit tot een coördinatiecentrum voor projecten die bedoeld zijn om de haalbaarheid van telematicatoepassingen voor de administraties en tussen de administraties en de burgers, aan te tonen.

Momenteel werken bijna 80 hooggekwalificeerde informatici en programmeurs in het Centrum en zij leveren de verschillende lokale en gewestelijke administraties gebruiksklare diensten en toepassingen af, onder meer in het kader van projecten van de Europese Unie en van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Zaken.

Woord vooraf

Het C.I.B.G.: Een krachtige stimulans om het gebruik van informatietechnologieën binnen de lokale en gewestelijke administraties te bevorderen

Een honderdtal openbare instellingen en verenigingen maken gebruik van de ondersteuning en de diensten die aangeboden worden door het C.I.B.G. alsook, in het kader van speciaal hiervoor opgezette programma's, van de gewestelijke fondsen die zij voor hun informatica-investeringen nodig hebben. De voorbije 8 jaar werd op die manier meer dan 1.000 miljoen BEF (25 Mecu) ter beschikking gesteld van de lokale besturen.

Vanuit een klantgerichte aanpak heeft het C.I.B.G. er een erezaak van gemaakt om diensten van de hoogste kwaliteit aan te bieden en zijn partners hooggekwalificeerd personeel ter beschikking te stellen, dat deskundig is in de verschillende deelgebieden van de nieuwe informatietechnologieën.

Het C.I.B.G. heeft ook werk gemaakt van de reengineering van zijn organisatorische en administratieve procedures en van een beter beheer.

Zich bewust van het belang van de informatietechnologieën voor de ontwikkeling van het Gewest en van de onverdroten inspanningen op dat vlak vanwege het C.I.B.G., heeft de Gewestregering het Centrum altijd in zijn acties gesteund door het aantal mandaten te verhogen, door doelgerichte politieke beslissingen te nemen en door binnen de perken van de mogelijkheden de nodige budgetten toe te kennen.

Ongetwijfeld is dit Katern nr 11 een middel om een balans op te maken op het ogenblik dat een aantal projecten operationeel worden en dat deze projecten verspreid worden op plaatselijk en regionaal vlak.

Hervé FEUILLIEN
Directeur-Generaal

Robert HERZEELE
Bestuursdirecteur

Inhoudsopgave

Woord vooraf.....	4
Het C.I.B.G.: Een krachtige stimulans om het gebruik van informatietechnologieën binnen de lokale en gewestelijke administraties te bevorderen.....	4
C.I.B.G.: Een synergiegerichte aanpak.....	6
C.I.B.G.: Actief voorstander van een breedbandnetwerk voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	7
De diensten aangeboden door het C.I.B.G.	7
C.I.B.G.: Leverancier van Internet-toegang voor de lokale en gewestelijke administraties ..	7
C.I.B.G.: Leverancier van Internet-toegang voor de lagere en secundaire scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	9
C.I.B.G.: Leverancier van elektronische brievenbussen op het Internet	9
C.I.B.G.: Certifiëringsautoriteit en leverancier van elektronische handtekenkaarten voor de lokale en gewestelijke administraties	10
C.I.B.G.: Ontwikkelen en onderbrengen van web-sites.....	14
C.I.B.G.: Centrum voor de aflevering van administratieve diensten via het Internet	15
MIRTO-project - Multimedia Interaction with Regional and Transnational Organisations.....	16
Projet CITIES - Cities Telecommunications & IntEgrated Services.....	17
C.I.B.G.: Beheerder van het Driejarenplan voor het uitvoeren van het impulsprogramma m.b.t. het optimale gebruik van het breedbandnetwerk bij de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	19
Besluit.....	20
Bijlage A : Overeenkomst voor Internet-toegang.....	21
Bijlage B : Besluit van de Regering van 25 september 1997.....	33
Bijlage C : Overeenkomst voor het onderbrengen van sites.....	38
Bijlage D : Lexicon.....	45
Bijlage E : Lijst van de katernen.....	47

C.I.B.G.: Een synergiegerichte aanpak

Het personeel van het C.I.B.G. is opgedeeld in cellen, die elk op hun eigen gebied verregaand gespecialiseerd zijn. Alle cellen werken nauw samen zodat ten overstaan van de openbare, gewestelijke en lokale partners een globale aanpak mogelijk is.

Cel : Gewestelijke en lokale overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Deze cel is verbonden met de 19 gemeenten, 19 OCMW's en de andere paragewestelijke instellingen van het Gewest en aan de diensten van de Regering. Deze cel verleent bijstand, advies en kent de gewestelijke fondsen toe die nodig zijn om informatica-ontwikkelingen uit te voeren en om deze instellingen aan te passen aan de nieuwe technologieën.

Cel : Brussels UrbIS®© Digitale cartografie

Brussels UrbIS®© is een digitale kaart van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij wordt door het C.I.B.G. ontwikkeld, aangemaakt en verdeeld.

Dit product omvat een reeks grafische gegevens die een visueel beeld geven van objecten zoals percelen, straten en straatsecties, statistische sectoren en topografische gegevens alsook alfanumerieke gegevens met de administratieve codes en de identificatoren van de gewestelijke en federale coderingen voor de voorgestelde grafische objecten.

Brussels UrbIS®© vormt de hoeksteen om een Geografisch Informatiesysteem op gewestvlak op te bouwen en te integreren.

Het mandaat van het C.I.B.G. omvat de ontwikkeling en het onderhoud van Brussels UrbIS®©, de distributie onder licentie en de verspreiding van de updates, de organisatie van de User's Club, de technische consultancy, de opleiding van de gebruiker en de ontwikkeling van toepassingen.

Cel : Informatica-ontwikkeling

Deze cel werkt voor het Gewestministerie en diens 5 administraties, en verleent bijstand, advies en ontwikkelt projecten naargelang de plannen en de prioriteiten die door het Informatica Stuurcomité (PIP-plan) vastgelegd en door het C.I.B.G. aanvaard worden in het kader van het mandaat dat het centrum aan het MBHG bindt.

Cel : Telematicadiensten

Deze hooggespecialiseerde cel zet telematicaprojecten op en onderhoudt de systemen en infrastructuur die noodzakelijk zijn voor het online verstrekken van diensten via het Internet en via vaste netwerken zoals het PubliLink-netwerk (Gemeentekrediet van België) of het toekomstige breedbandnetwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

C.I.B.G.: Actief voorstander van een breedbandnetwerk voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

In 1995 al heeft het C.I.B.G. in zijn witboek gepleit voor de uitbouw van een moderne telecommunicatie-infrastructuur in Brussel.

In 1996 heeft de Gewestregering, zich bewust van de uitdaging die de Informatiemaatschappij vormt, het C.I.B.G. (Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest) en de G.I.M.B. (Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel) opdracht gegeven tot het superviseren van de haalbaarheidsstudies en de kosten/baten-analyse van een stedelijk breedbandnetwerk binnen het Gewest, met integratie van de huidige infrastructuur en rekening houdend met de behoeften van alle betrokkenen in het Gewest. Na afloop van deze studie heeft de Regering een bestek laten opmaken met de bedoeling zich te verzekeren van de medewerking van een telecomoperator voor het opstellen van een algemeen plan waarin de infrastructuurproblematiek opgenomen is, en met de bedoeling de opkomst van de Informatiemaatschappij te bevorderen en te consolideren.

Het C.I.B.G. wenst het beheer van het contract, toevertrouwd aan de operator die aangeduid werd door de Regering, op zich te nemen om de samenhang te verzekeren van alle toepassingen die door het Centrum op gewestvlak ontwikkeld worden. De infrastructuur heeft alleen zin wanneer er telematicadiensten aangeboden worden.

De diensten aangeboden door het C.I.B.G.

C.I.B.G.: Leverancier van Internet-toegang voor de lokale en gewestelijke administraties



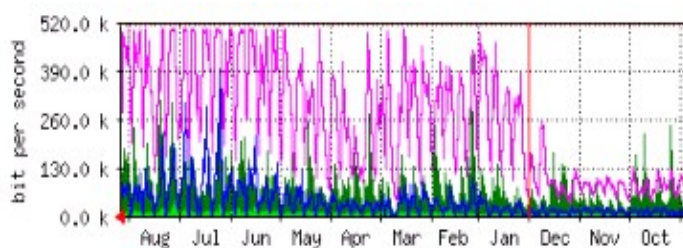
Het C.I.B.G. is het gewestelijk organisme dat erkend werd door BELNET (Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Zaken van de diensten van de Eerste Minister) om alle openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegang te verschaffen tot het INTERNET. Deze opdracht wordt door het C.I.B.G. uitgevoerd binnen het algemeen kader dat door de Regering vastgelegd werd om de ontwikkeling van nieuwe informatietechnologieën binnen de openbare besturen te bevorderen.

Hiertoe is het C.I.B.G. geregistreerd als beheerder van het domein (DNS) **irisnet.be** en erkend als L.I.R. (Local Internet Registry), waardoor het bevoegd is om publieke IP-adressen toe te kennen.

Het C.I.B.G. verstrekt zijn diensten aan de ministeriële kabinetten, het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de paragewestelijke instellingen van openbaar nut, de gemeenten, de O.C.M.W.'s alsook aan de verenigingen die opgericht werden met het doel gericht tegemoet te komen aan behoeften van algemeen nut op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorwaarde dat deze verenigingen geen industrieel of commercieel karakter hebben, dat zij rechtspersoonlijkheid hebben en dat hun activiteit in hoofdzaak gefinancierd wordt door een Belgische, gewestelijke of Europese openbare instantie.

Met het oog op de nodige samenhang worden al deze instellingen van het Gewest hiërarchisch op het Internet geïdentificeerd onder de domeinnaam **irisnet.be**.

Het C.I.B.G. beschikt over een permanente verbinding met BELNET, en van daaruit met het Internet, en over de infrastructuur die nodig is om toegang te verlenen via analoge modems, huurlijnen of ISDN-lijnen. Hieronder ziet u een grafiek waaruit het toenemend gebruik van de huurlijnen tijdens de voorbije maanden blijkt.



Om van deze verbinding gebruik te kunnen maken, moet de gebruiker minstens beschikken over een PC en een modem, en de identificatiefiche ingesloten bij de algemene overeenkomst betreffende de Internet-toegang ingevuld hebben. Deze overeenkomst (in bijlage A bij dit katern) dient eerst op naam van de instantie die verantwoordelijk is voor de gebruiker, opgesteld en ondertekend naar het C.I.B.G. teruggestuurd te worden.

Alleen de telefoonverbinding tussen de gebruiker en het C.I.B.G. is voor rekening van de gebruiker. De andere communicatie- en toegangskosten zijn voor rekening van BELNET.

De toegang die door het C.I.B.G. aan de gebruiker toegekend wordt, is strikt persoonlijk en plaatsgebonden. De verbinding mag alleen tot stand gebracht worden vanaf PC's met modem die bij het C.I.B.G. geregistreerd zijn, dit volgens de overeenkomst.

Elke gebruiker van INTERNET-toegangsdiensten krijgt een toegangscode op naam en een persoonlijk wachtwoord, waarvan hij de vertrouwelijkheid dient te vrijwaren.

Bovendien heeft het C.I.B.G. de nodige voorzieningen getroffen om de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de Internet-transacties te waarborgen.

C.I.B.G.: Leverancier van Internet-toegang voor de lagere en secundaire scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op voorstel van de Minister-Voorzitter Charles Picqué heeft de Brusselse Regering beslist een multimedia plan op te zetten ten behoeve van de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De uitvoering zal plaatsvinden in de loop van het schooljaar 1998/1999 voor de secundaire scholen en in de loop van 1999/2000 voor de lagere scholen.

Om deze doelstellingen te realiseren, stelt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de secundaire scholen vanaf oktober 1998 computermaterieel en een Internet-aansluiting ter beschikking.

Die Internet-aansluiting zal gebeuren via een ISDN-verbinding naar het domein irisnet.be en zal een lokaal netwerk van 9 PC's per school bedienen.

Alle secundaire scholen van alle netten nemen aan het programma deel. Met het oog op een vlotte installatie van de systemen en het maken van de aansluitingen in de scholen, moeten een aantal technische normen en administratieve voorschriften nageleefd worden. De toepasselijke procedure wordt omschreven in katern nr. 10, die door het C.I.B.G. aan de schoolhoofden overgemaakt wordt.

Bij dit katern hoort een overeenkomst voor toetreding tot het multimedia plan, een onderhoudscontract en een toetredingsformulier. Deze documenten moeten volledig ingevuld en geldig ondertekend naar het C.I.B.G. teruggestuurd worden tegen één van de volgende data: 28/09/98, 2/11/98, 02/02/99, 29/03/99 en 30/04/99.

Het C.I.B.G. staat ter beschikking van de schoolhoofden of de aangestelde verantwoordelijken om alle mogelijke vragen te beantwoorden.

C.I.B.G.: Leverancier van elektronische brievenbussen op het Internet

Voor het voeren van elektronische post stelt het C.I.B.G. de gebruikers een elektronische brievenbus ter beschikking. Opvragen van de brievenbus en verzenden van berichten gebeurt door middel van de gebruikelijke client-software.

Elke gebruiker van "e-mail"-diensten krijgt een toegangscode op naam en een persoonlijk wachtwoord, waarvan hij de vertrouwelijkheid dient te vrijwaren.

Zoals voor de Internet-toegang, moet de gebruiker voor de toegang van een elektronische brievenbus minstens beschikken over een PC en een modem, en de identificatiefiche ingesloten bij de algemene overeenkomst betreffende de Internet-toegang, ingevuld hebben. Deze overeenkomst (in bijlage A bij dit katern) dient eerst op naam van de instantie die verantwoordelijk is voor deze gebruiker, opgesteld en ondertekend naar het C.I.B.G. teruggestuurd te worden.

De vereiste software en configuraties zullen door het C.I.B.G. gespecificeerd worden. Het correcte gebruik van de basissoftware en het naleven van de licentievoorwaarden zijn uitsluitend de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

Voor overheidsdiensten die, zoals bekend, met communicatieproblemen worstelen, kan dit middel zorgen voor een vlottere werking. Bovendien kost het systeem bijna niets en is de informatie-overdracht ogenblikkelijk.

Momenteel beschikken meer dan 700 parlementsleden, ambtenaren of personeel in dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een e-mailadres via het C.I.B.G. Al vanaf december 1999, zullen alle secundaire scholen eveneens elk over 20 elektronische adressen beschikken.

De elektronische post is niet alleen een communicatiemiddel maar ook een instrument tot dialoog tussen de overheid en de burger. Het gebruik ervan brengt een belangrijke functionele reorganisatie van de werkprocedures teweeg als men wil genieten van alle voordelen ontstaan door deze bijzondere technologie.

Op voorstel van de Minister van het Openbaar Ambt, heeft de Regering beslist dat de gewestelijke instellingen het gebruik van elektronische post en elektronische adressen overal zullen invoeren om zo interactiviteit tussen burger en overheid mogelijk te maken. Zo zal vanaf nu tot het jaar 2000 het elektronisch adres van het openbaar organisme moeten voorkomen op alle documenten uitgegeven door dit organisme en op alle communicaties.

C.I.B.G.: Certifiëringsautoriteit en leverancier van elektronische handtekenkaarten voor de lokale en gewestelijke administraties

IRISnet-project - Interactive Regional Information Services Network

Dit project werd door de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Zaken (D.W.T.C.) gekozen in het kader van het "Wetenschappelijk steunprogramma voor de verspreiding van telecommunicatie - Luik A: Ontwikkeling van doelgerichte piloottoepassingen", en het is bedoeld om het belang en de haalbaarheid aan te tonen van telematicatoepassingen tussen de lokale, gewestelijke en paragewestelijke administraties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In partnership met de bedrijven Login-SI, IBM, Philips, Stesud, P. Dufey, Alcoria en het CIBEP, de ULB en Teleport staat het C.I.B.G. in voor de coördinatie van het project. Het verloopt in twee fasen van telkens 2 jaar en kreeg een budget van in totaal 25 miljoen BEF voor de ontwikkelingskosten en de aanschaf van systemen, waarbij deze laatste eigendom blijven van de gebruikers. De officiële start vond plaats op 2 oktober 1995.

Tijdens de eerste etappes van het project werd enerzijds, na een uitgebreide raadpleging van alle openbare instellingen van het Gewest, een inventaris opgemaakt van alle behoeften van de gebruikers, en werden in overleg met de regering en de DWTC de voorstellen geselecteerd die als piloottoepassingen ontwikkeld zouden worden alsook de sites waarop deze toepassingen geïnstalleerd zouden worden.

Anderzijds werden tegelijk met deze behoeftenstudie voorafgaande technische analyses uitgevoerd over het soort netwerk, elektronische post, systemen ter beveiliging van de gegevensuitwisselingen, elektronische handtekeningen en adresseerconventies, op basis waarvan aanbevelingen geformuleerd werden over de technische omgeving en de ontwikkelingstools die voor de noden van het Brussels Gewest het meest geschikt waren.

De drie toepassingen die in het kader van het IRISnet-project gekozen werden, zijn:

1. Voorlegging via elektronisch dossier van de beslissingen van de Gemeentecolleges en -Raden aan de Voogdij met elektronische betekening van de Voogdij aan de Gemeente

De gemeentebesturen die samen met de Voogdij deze toepassing gebruiken, zijn Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Gillis, Ukkel alsook de Gewestelijke Inspectie. Deze toepassing, die gebruik maakt van de nieuwe Voogdijprocedures zoals vastgelegd in de Verordening van 14 mei 1998, is operationeel vanaf oktober 1998.

2. Elektronisch beheer van de punten op de Agenda en elektronische uitwisseling van notulen en betekeningen aan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De kabinetten van de Ministers Picqué, Grijp en Hasquin alsook de diensten van de Kanselarij, het Secretariaat-Generaal van de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Inspectie van Financiën nemen aan het pilootproject deel. Dit project zal operationeel worden in het begin van 1999.

3. Voorlegging via elektronisch dossier van de beslissingen van de O.C.M.W.'s.

Directie project dat valt onder Fase II van het IRISnet-project en in 1999 operationeel zal worden.

Voor deze toepassingen zijn systemen ter beveiliging en authenticatie van elektronische handtekeningen absoluut noodzakelijk en de meest recente en geavanceerde technologieën terzake werden dan ook uitgetest, niet alleen naar de daadwerkelijke waarborgen die zij bieden, maar ook naar kosten en gebruiksgemak.

Beveiliging van elektronische handtekeningen

- Naast het inhoudelijke, juridische probleem i.v.m. de wettelijke grondslag van akten en “eensluidende kopieën” die via elektronische weg overgemaakt worden, dient men ook aan te tonen dat de geïnstalleerde elektronische systemen met zekerheid uitsluitel geven over:
 - de identiteit van de afzender en de bestemming van het elektronisch bericht;
 - de integriteit van het bericht;
 - de data (uren, minuten, seconden) van verzending en ontvangst van de berichten.

Deze functies zijn verzekerd door de elektronische handtekening gebaseerd op een individuele chipkaart die afgeleverd wordt aan de persoon met handtekeningsbevoegdheid, met toewijzing van privé en openbare sleutels volgens het RSA-algoritme. Deze kaart en het toegangspaswoord dat erbij hoort moeten sterk beveiligd worden om de veiligheid van het systeem te vrijwaren.

- Het mechanisme van de privé en publieke sleutels vereist ook de aanstelling van een certificeringsautoriteit voor de openbare administraties. Deze rol als certificeringsautoriteit op gewestelijk vlak voor de gewestelijke en lokale instellingen, wordt vervuld door het C.I.B.G.
- Het IRISnet-project is een demonstratieproject dat bedoeld is om **het belang en de haalbaarheid aan te tonen** van de uitwisseling van elektronische documenten tussen de overheidsadministraties en heeft via drie piloottoepassingen procedures uitgetest voor elektronische handtekening door middel van een chipkaart. Het systeem berust op een elektronische-postsysteem volgens de X400 normen en is gebaseerd op een RSA-algoritme. Deze piloottoepassingen boden de mogelijkheid om de prestaties en gebruikervriendelijkheid van deze hulpmiddelen uit te testen en zo de draagwijdte ervan te evalueren met het oog op algemene invoering.
- In het kader van het IRISnet-project worden de ondertekende en gearchiveerde ‘papieren’ documenten bijgehouden om de integriteit van de administratieve procedure te waarborgen zonder de huidige werking van de administraties te verstoren.
- De toepassingen met elektronische handtekening slaan op de ontwikkeling van gestructureerde gegevensuitwisselingen tussen administraties, geïntegreerd in welbepaalde toepassingen.
In geen geval betreft het de uitwisseling van ‘vrije’ berichten of van interpersoonlijke berichten.
Elk bericht is nauwkeurig omschreven en wordt gegenereerd door een toepassing die geïnstalleerd is op de computersystemen van elke site.
Een computertoepassing in de verzendende site, die geïntegreerd is in de huidige procedures, genereert het bericht, stuurt de elektronische handtekening en verstuurt het bericht op het netwerk.
Bij de bestemming is het ook een computertoepassing die het elektronisch bericht ontvangt en het doorgeeft aan de interne systemen, waar het dan overgenomen en in de huidige procedures geïntegreerd wordt voor verdere verwerking.

Voor de demonstratie-piloottoepassingen die ontwikkeld worden in het kader van het IRISnet-project:

- Elke pilotsite is uitgerust met een systeem voor elektronische handtekening met chipkaart alsook met de nodige software voor het controleren van handtekeningen.

- Elke pilotsite is uitgerust met systemen voor het lezen en schrijven van bestanden in PDF-formaat.
- Elke persoon die bevoegd is om te tekenen, alsook een bij naam aangestelde ‘vervanger’, krijgt een individuele chipkaart, met daarin zijn geheime sleutel en een sleutel die dienst doet als de openbare sleutel van de certificeringsinstantie (certificaat X509).
- Het C.I.B.G. heeft de vereiste software in huis om de nodige sleutels en chipkaarten aan te maken voor het demonstreren van de piloottoepassingen.
- In het kader van het project staat het C.I.B.G. ook in voor het afleveren van de echtheidscertificaten en maakt deze toegankelijk.
- Elke pilotsite is aangesloten op het PubliLink-netwerk van het Gemeentekrediet en beschikt zo voor de uitwisseling van documenten over een elektronische-postsysteem volgens de X-400 normen.
- Elke pilotsite is uitgerust met informaticatoepassingen voor het beheren van de elektronische berichten die bij de toepassing betrokken zijn, voor het raadplegen en het verwerken van gegevens en alarmberichten afkomstig van het elektronische-postsysteem.

Bijkomende informatie over dit project vindt u op de URL:
<http://www.cibg.irisnet.be>

C.I.B.G.: Ontwikkelen en onderbrengen van web-sites

Volgens het besluit van de Regering van 25 september 1997 (in bijlage bij dit Katern) geeft de Gewestregering het C.I.B.G. de toelating om mandaten te sluiten met de lokale en gewestelijke administraties met het oog op de verspreiding van het Internet en van nieuwe informatietechnologieën binnen deze instellingen. De Regering heeft de opdrachten vastgelegd, de aard van de mandaten afgebakend en het tarief voor de C.I.B.G.-interventies vastgelegd.

Zo kan de samenwerking op één van de volgende gebieden plaatsvinden:

• **Advies en technische bijstand**

• **Personeelsopleiding**

- **Ontwikkelen en/of onderbrengen met onderhoud en updates van Web-sites die toegankelijk zijn op het Internet en op de IRISnet kiosken.**

Om een site op één van de servers van het C.I.B.G. onder te brengen, dient men:

- Een onderbrengingsovereenkomst te ondertekenen (zie bijlage C)
- Een technische fiche in te vullen met opgave van de grootte van de site (MB) en de geplande updatefrequentie (zie bijlage C)
- De broncodes te beschrijven en te leveren indien de site in kwestie gebruik maakt van scripttalen, rechtstreekse toegang tot een database of programma's die door één van de bladzijden van de site opgeroepen worden.

Wanneer de site dergelijke componenten gebruikt, dient de onderbrenging ervan voorafgaand goedgekeurd te worden door het C.I.B.G., dat eerst de compatibiliteit met de tools en technologieën op zijn servers alsook de onderhoudsverplichtingen, moet nagaan.

Over het algemeen maakt het C.I.B.G. gebruik van Microsoft-tools zoals front page, IDC/HTX of ASP en scripttalen zoals Javascript of Vbscript. Ontwikkelingen in Java, VB en C++ alsook ODBC of SQLNET databasetoegang worden eveneens aanvaard.

Op dit ogenblik zijn volgende sites, onder het domein irisnet.be, bij het C.I.B.G. ondergebracht:

- <http://www.cibg.irisnet.be> : site van het C.I.B.G.
- <http://www.brussel.irisnet.be> : officiële site van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest
- <http://www.bruparl.irisnet.be> : site van het Brussels Parlement
- <http://www.dbdmh.irisnet.be> : site van de DBDMH
- <http://www.euroregio.irisnet.be> : site van de Euroregio
- <http://www.huisvesting.irisnet.be> : site van de Dienst Huisvesting (BROH - MBGH)
- <http://www.stgilliscultuur.irisnet.be> : culturele site van het Gemeentebestuur van Sint-Gillis
- <http://www.watermaal-bosvoorde.irisnet.be> : officiële site van het Gemeentebestuur van Watermaal-Bosvoorde

C.I.B.G.: Centrum voor de aflevering van administratieve diensten via het Internet

Mandaatgebaseerde samenwerking tussen de lokale en gewestelijke administraties en het C.I.B.G. is ook op de volgende gebieden mogelijk:

- **Ontwikkeling en aflevering via het Internet en via de IRISnet-kiosken van gemeentelijke of gewestelijke administratieve diensten**

- **Betaling met PROTON-kaart via het Internet en via de IRISnet-kiosken van gemeentelijke of gewestelijke administratieve diensten**

- **Ontwikkeling en aflevering via het Internet en via de IRISnet-kiosken van diensten die gebaseerd zijn op de digitale kaart Brussels UrbIS®©**

De eerste rechtstreeks afgeleverde administratieve IRISnet-diensten op Internet en op de kiosken werden ontwikkeld in het kader van het Europees MIRTO-project:

MIRTO-project - Multimedia Interaction with Regional and Transnational Organisations

Het MIRTO-project werd door DG XIII van de Europese Commissie gefinancierd in het kader van het programma A1 (vierde kaderprogramma): "Telematics for Administrations".

Bij het project zijn de steden Rome, Madrid, Marseille en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken, in partnership met de bedrijven Olivetti en Alcatel.

Onder de koepel 'toenadering tussen de Administratie en de Burger' wil het MIRTO-project gebruiksvriendelijke administratieve diensten (multimedia technologie) met hoge toegevoegde waarde ter beschikking stellen van burgers, bedrijven of andere openbare instellingen.

De voorgestelde realisaties slaan op de oprichting van een Dienstencentrum in elke deelnemende stad, een technologisch platform dat de gebruikers toegang verleent tot de informatie op de databanken van de openbare administraties en dat diensten van deze administraties aflevert, met rechtstreekse elektronische betaling wanneer de afgeleverde dienst een betaaldienst is.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest fungeert het C.I.B.G. als Dienstencentrum en is hiertoe uitgerust met een uitgebreide telecommunicatie-infrastructuur, servers en webgebaseerde tools, communicatiesoftware en aansluitingsmogelijkheden om de on-line aflevering van de telematicadiensten te verzekeren. Het technologisch platform is geïnstalleerd op NT-servers met Oracle en de Internet Information Server. De firewalls zijn geconfigureerd op Linux-machines. De verbindingen tussen het dienstencentrum en de Content Providers (openbare besturen - informatie- en dienstenverstrekkers) alsook tussen het dienstencentrum en de kiosken gebeuren via ISDN-lijnen.

De toegang tot de diensten is mogelijk vanaf een PC met Internet-aansluiting, of vanaf een kiosk binnen het grondgebied van het Gewest.

Net zoals bij het IRISnet-project werd via uitgebreide raadpleging van alle betrokkenen in het Gewest, een lijst opgesteld met de meest representatieve toepassingen.

De drie piloottoepassingen die in het kader van het MIRTO-project gekozen werden, zijn:

- Met het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe:
 - ◊ rechtstreekse aflevering van administratieve attesten of formulieren, met elektronische betaling van de dienst wanneer dat nodig is.
 - ◊ toegang via Internet tot de teletekst van de gemeente (kanaal 1150)
 - ◊ toegang tot het elektronisch berichtensysteem
- Met de BRIO-server, **Brussel Informatie Openingen**:
 - ◊ weergave en lokalisatie op kaart van informatie over werven die aan de gang zijn binnen het Brussels Gewest
- Met de server van Brussels UrbIS®©:
 - ◊ weergave en lokalisatie op kaart van de straten of een zone van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De telematica-diensten die de burger aangeboden worden, zijn toegankelijk via de Gewest-site (<http://www.brussel.irisnet.be>), de site van het C.I.B.G. (<http://www.cibg.irisnet.be>) of de sites van de administraties die het platform gebruiken om telematica-diensten elektronisch af te leveren.

Projet CITIES - Cities Telecommunications & IntEgrated Services

In het kader van zijn onderzoeks- en impulsprogramma inzake telematica ten behoeve van de overheidsadministraties (DG XIII Onderzoek, Ontwikkeling en Demonstratie - Telematics Applications Programme), heeft de Europese Unie het CITIES-project goedgekeurd, dat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingediend werd door het C.I.B.G. en Alcatel. Dit integratie- en demonstratieproject wordt net zoals het MIRTO-project, gerealiseerd in samenwerking met de steden Madrid, Rome en Marseille.

Het project wil komen tot de ontwikkeling van een breed aanbod openbare telediensten ten behoeve van de burger en/of bepaalde doelgroepen, daarbij gebruik makend van nieuwe informatie- en datacommunicatietechnologieën (Internet-technologie). Het project omvat dan ook allerlei initiatieven die bedoeld zijn voor het invoeren van:

- Identificatie- en betaalmiddelen, met name de chipkaart en de protonkaart;
- Methodes en tools voor het bestellen, reserveren en betalen van openbare telediensten;
- Methodes en tools voor het uitstippelen van reismogelijkheden ten behoeve van het grote publiek op basis van geografische informatiesystemen;
- Beveiligingsmethodes en -tools ten behoeve van het grote publiek voor transacties tussen administraties en burgers;
- De terbeschikkingstelling van informatie en communicatie ten behoeve van hulp- en verzorgingsdiensten;

- Tools en generieke communicatiediensten, dienstenjaarboeken, abonneejaarboeken, agendabeheer, elektronische berichten, fora, “groupware”-toepassingen, videoconferenties.

Vanwege het multimedia karakter van de beoogde diensten is de installatie van krachtige transport- en interconnectienetwerken noodzakelijk.

Dankzij de aan de gang zijnde modernisering van de bestaande netwerken en/of de installatie van netwerken op de verschillende projectsites zullen de experimenten in het kader van dit project uitvoerbaar zijn.

De beoogde telediensten slaan met name op de activiteiten van de administraties: verbetering van de interne diensten van de lokale besturen, verruiming van het dienstenaanbod aan de burger in het kader van de openbare dienstverlening, diensten die bedoeld zijn om de ontwikkeling van de Steden te bevorderen.

De thema's die voor het project in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekozen werden, zijn:

- **De pool Transport:**

- Openbaar vervoer in samenwerking met de MIVB: informatie aan het publiek, uitstippelen van reismogelijkheden, online uurroosters en elektronische betaling via Protonkaart
- Transporten per schip in samenwerking met de Haven van Brussel: interactieve toepassing voor het bijwerken en telematisch raadplegen van een databank over het verkeer via waterweg en reservatie van haveninfrastructuur.

- **De pool Administratieve Informatie:**

- Gewestelijke statistieken in samenwerking met het MBHG (Dienst Gewestelijke Statistieken): interactieve toepassing voor het visualiseren van gewestelijke statistieken gebonden aan de bevolking en de economie.
- Interactieve raadpleging van de databank met de Brusselse bedrijven, on-line informatie over de steunmaatregelen en voorwaarden voor exportsubsidies en on-line aflevering van subsidie-aanvraagformulieren in samenwerking met het MBHG (Dienst Buitenlandse handel).

- **De pool Gezondheid:**

- Toepassing voor het uitwisselen van berichten tussen ziekenhuizen en artsen in samenwerking met de ULB en de UCL alsook de Brusselse KMO MédiBRIDGE en het Gezondheidsobservatorium.

C.I.B.G.: Beheerder van het Driejarenplan voor het uitvoeren van het impulsprogramma m.b.t. het optimale gebruik van het breedbandnetwerk bij de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest de uitwerking toevertrouwd van een driejarenprogramma om de openbare instellingen - zowel de gewestelijke instellingen als de lokale besturen - voor te bereiden op een optimaal gebruik van het breedbandnetwerk dat in opbouw is. Dit programma zal concreet alle doelstellingen, prioriteiten, timings en budgetten vastleggen.

Het voorgestelde programma voldoet aan de prioritaire doelstellingen zoals die voor het einde van de legislatuur geformuleerd werden door de Heren Ministers Charles PICQUE en Rufin GRIJP, met name de modernisering van de openbare diensten gebaseerd op nieuwe informatietechnologieën.

Dit plan moet het verlengstuk worden van de inspanning tot modernisering van de lokale besturen (1,2 miljard sedert 1988) en moet een extra inspanning worden ten behoeve van de gewestelijke diensten. Het programma moet leiden tot de realisatie van pilootprojecten die gebaseerd zijn op nieuwe multimedia technologieën en op de toepassingen op telematicavlak die binnen het C.I.B.G. reeds bestaan, alsook tot de verspreiding van diezelfde projecten binnen de openbare regionale en plaatselijke instellingen.

Alle lokale en gewestelijke instellingen kregen zo de kans om projecten in te dienen die verband houden met het gebruik van nieuwe technologieën en die bijdragen tot de verbetering van de dienstverlening aan de gebruikers van de openbare dienst alsook aan de verhoogde doeltreffendheid van de communicaties tussen de openbare regionale en plaatselijke actoren en om hiervoor medefinanciering door het Gewest te bekomen.

De raadpleging van de instellingen werd afgesloten op 31 augustus 1998 en op basis van de analyse van de voorstellen, zal een driejarenplan voorgesteld worden door het C.I.B.G. aan de Regering voor einde oktober 1998. De eerste fase van dit plan zal doorgaan gedurende het jaar 1999.

Besluit

Onze administraties maken een periode door van overgang en ingrijpende wijzigingen, en alles wijst erop dat wij een nieuw tijdperk binnentreden, het tijdperk van de mondialisering, van de informatiemaatschappij, van allerlei wetenschappelijke en technische revoluties. Hierdoor ontstaat uiteraard onzekerheid, angst ook. Toch vormt deze ommekeer een historische kans voor onze democratie, want nu gaan allerlei nieuwe ontwikkelings- en groeimogelijkheden open. Dit zal leiden tot ingrijpende veranderingen, waarop wij voorbereid moeten zijn.

De noodzakelijke transparantie, de reorganisatie van de communicatie tussen de lokale en gewestelijke administraties zullen veel makkelijker tot stand komen wanneer gebruik gemaakt wordt van de nieuwe technologieën, die het C.I.B.G. toegankelijk maakt en door en door kent.

Dankzij de door het C.I.B.G. ontwikkelde producten heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een lengte voorsprong verworven. De administratieve rondgang van gecertificeerde documenten tussen de verschillende gezagsniveaus, verloopt via elektronische weg. Een systeem voor politieke besluitvorming wordt door computer ondersteund. Tot slot heeft het Gewest het licht op groen gezet voor het verspreiden en aanvragen van administratie diensten zonder dat de burger zich hoeft te verplaatsen.

Stuk voor stuk zijn dit diensten die onze manier van werken ingrijpend zullen veranderen. Door de nadruk te leggen op dienstverlening en veel minder op infrastructures, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een echt **digitaal Gewest**.

De burger zou niet begrijpen als de vele mogelijkheden die vandaag de dag bestaan, niet benut zouden worden.

Bijlage A : Overeenkomst voor Internet-toegang

Convention d'accès à l'INTERNET via la connexion du CIRB sur BELNET

Entre

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise
Avenue des Arts 20 Boîte 10
à 1000 BRUXELLES
Représenté par Monsieur Hervé FEUILLIEN,
Directeur Général
et Monsieur Robert HERZEELE,
Directeur d'Administration

Ci-après dénommé le CIRB

et (pourriez-vous remplir les pointillés svp)

Représenté par

Ci-après dénommée L'Utilisateur

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvé le 25 septembre 1997 fixant l'étendue de la mission du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise et la tarification des services prestés dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics.

Préliminaires

BELNET dont l'organisation est assurée par les Services Fédéraux des Affaires Scientifiques, Techniques et Culturelles (SSTC - Services du Premier Ministre), est le réseau belge en charge de l'interconnexion entre le réseau INTERNET et les institutions académiques, les organismes de recherche et développement et les administrations publiques.

Le CIRB est l'organisme régional reconnu par BELNET pour offrir l'accès au réseau INTERNET à tous les organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale c'est à dire:

les cabinets ministériels, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'intérêt public pararégionaux, les communes et les CPAS et les associations créées dans le but de satisfaire spécifiquement à des besoins d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, dotées d'une personnalité juridique et

Overeenkomst voor de toegang tot INTERNET via de verbinding van het CIBG met BELNET

Tussen

Het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest
Kunstlaan 20 bus 10
te 1000 BRUSSEL
Vertegenwoordigd door de Heer Hervé FEUILLIEN,
Directeur Generaal
en de Heer Robert HERZEELE,
Bestuursdirecteur

Hierna CIBG genoemd

en (gelieve ontbrekende gegevens in te vullen aub)

Vertegenwoordigd door

hierna de Gebruiker genoemd

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, goedgekeurd op 25 september 1997 tot vastlegging van de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de tarifiering van de diensten die in het kader van de verspreiding van INTERNET aan de openbare besturen verstrekt worden.

Inleiding

BELNET waarvan de organisatie verzekerd wordt door de Federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC - Diensten van de Eerste Minister), is het Belgische netwerk dat verantwoordelijk is voor de verbinding tussen het INTERNET-netwerk en de academische instellingen, de organisaties voor onderzoek en ontwikkeling en de openbare administraties.

Het CIBG is het door BELNET erkende gewestelijke organisme om toegang te verlenen tot het INTERNET-netwerk aan alle overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dit wil zeggen:

de ministeriële kabinetten, het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de pararegionale verenigingen van algemeen nut, de gemeenten en de O.C.M.W.'s en de verenigingen van algemeen nut gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zonder industrieel of commercieel doel, met juridische persoonlijkheid en

dont l'activité est financée majoritairement par une autorité publique belge ou européenne.

La convention "Convention pour la connexion sur et l'utilisation de BELNET" signée par les SSTC et le CIRB, régit la distribution de l'accès à l'INTERNET par le CIRB aux organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 1 : Objet de la Convention

La présente convention a pour objet d'organiser et de fixer les conditions d'utilisation de l'accès à l'INTERNET octroyé par le CIRB à l'Utilisateur.

Article 2 : Durée, interruption, modification de la convention

La convention entre en vigueur à la date de sa signature et est conclue pour une durée indéterminée.

L'Utilisateur peut mettre fin à la présente Convention par lettre recommandée, la suppression de l'accès à l'INTERNET prenant cours dans un délai de trois jours à compter de la date de réception dudit recommandé.

Dans le but de s'assurer du bon usage de l'accès à l'INTERNET, le CIRB se réserve cependant le droit d'interrompre à tout moment l'accès à la connexion dans le cas où l'utilisation de la connexion présenterait un danger quelconque en terme de sécurité de réseaux ou entrerait en contradiction avec les règles de "l'AUP - Acceptable Use Policy" éditées par BELNET et décrites à l'ANNEXE A, ou de l'article 8 sur les responsabilités de l'Utilisateur.

Dans ce cas, le CIRB notifie par recommandé le motif de l'interruption d'accès.

En cas de modification de la Convention entre le CIRB et les SSTC, le CIRB se réserve également le droit de proposer une nouvelle convention en rapport avec les nouvelles conditions.

Le CIRB se réserve le droit d'interrompre la connexion lorsque des aménagements techniques sont nécessaires. Dans la mesure du possible, le CIRB en informe l'Utilisateur dans un délai raisonnable.

waarvan de activiteit voor het overgrote deel gefinancierd wordt door een Belgische of Europese overheidsinstelling.

De overeenkomst "Overeenkomst voor de verbinding en het gebruik van BELNET" ondertekend door de DWTC en het CIBG, regelt de verdeling van de toegang van de overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot INTERNET door het CIBG.

Artikel 1 : Voorwerp van de overeenkomst

De voorliggende Overeenkomst heeft tot voorwerp de gebruiksvoorwaarden vast te stellen en te organiseren voor de toegang tot INTERNET verleend door het CIBG aan de Gebruiker.

Artikel 2 : Duur, onderbreking en wijziging van de Overeenkomst

De Overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

De Gebruiker kan voorliggende Overeenkomst verbreken bij aangetekend schrijven. De opheffing van de toegang tot INTERNET gebeurt binnen een termijn van drie dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van voornoemd aangetekend schrijven.

Met als doel het goede gebruik van de toegang tot INTERNET te verzekeren, behoudt het CIBG zich het recht voor om de toegang tot de verbinding op elk ogenblik te verbreken in geval het gebruik van de verbinding eender welk gevaar vormt wat de veiligheid van het netwerk betreft of tegenstrijdig is met de regels van de "AUP - Acceptable Use Policy" opgesteld door BELNET en bijgevoegd in BIJLAGE A of met de beschikkingen van art.8 betreffende de verantwoordelijkheden van de Gebruiker.

In dit geval wordt de reden van onderbreking van de overeenkomst door het CIBG per aangetekend schrijven bevestigd aan de Gebruiker.

Het CIBG behoudt zich het recht voor, de verbinding te onderbreken indien technische aanpassingen noodzakelijk zijn. In de mate van het mogelijke zal het CIBG de Gebruiker in kennis stellen binnen een redelijk termijn.

In geval van wijziging van de Overeenkomst tussen het CIBG en de DWTC, behoudt het CIBG zich tevens het recht voor om een nieuwe overeenkomst voor te stellen in overeenstemming met de nieuwe voorwaarden.



Article 3 : L'accès INTERNET

Le CIRB est équipé d'une connexion permanente au réseau INTERNET.

Pour avoir accès à cette connexion, l'Utilisateur doit disposer d'au moins un ordinateur et d'un modem [minima techniques : P.C. sous Windows (windows 3.1. ou 3.11. - 386 DX33 ou supérieur / windows 95 ou NT - 486 DX2 66 ou supérieur), soit des MacIntosh sous OS 7 ou 7.5. avec un minimum de 4 MB Ram et 10 MB de libre sur le disque dur] .

En 'téléphonant' à l'aide du modem au serveur d'accès du CIRB, la liaison à l'INTERNET s'établira et les services offerts par la connexion seront accessibles.

Seule la communication téléphonique entre l'Utilisateur et le CIRB est à charge de l'utilisateur. Les autres frais de communication et d'accès sont assumés par BELNET.

L'accès octroyé par le CIRB à l'Utilisateur est strictement personnel et localisé. La communication ne peut être initialisée qu'à partir des ordinateurs équipés de modem enregistrés au CIRB, conformément à l'ANNEXE D.

Chaque utilisateur des services d'accès à INTERNET se voit octroyer un code d'accès (Login) nominatif et un mot de passe, personnel, dont il lui revient d'assurer la confidentialité.

Article 4 : Services fournis

Tous les services courants accessibles sur l'INTERNET sont disponibles :

- navigation sur les sites du réseau,
- le transfert de fichiers,
- le courrier électronique,
- l'accès aux "News" disponibles sur BELNET,

Pour le courrier électronique, le CIRB met à disposition des utilisateurs une boîte aux lettres électronique. La consultation de celle-ci et l'envoi de courrier se fait au moyen de logiciels clients appropriés.

Les logiciels et les configurations nécessaires sont explicités aux ANNEXES C et D de la Convention.

Artikel 3 : De toegang tot INTERNET

Het CIBG is uitgerust met een permanente verbinding tot het INTERNET-netwerk.

Om toegang te kunnen krijgen tot deze verbinding moet de Gebruiker ten minste over één computer en één modem beschikken.[minimale technische kenmerken : PC onder Windows (Windows 3.1 of 3.11 - 386 DX33 of hoger / Windows 95 of NT - 486 DX2 66 of hoger) ofwel MacIntosh onder OS 7 of 7.5, telkens met minimum 4MB Ram en 10MB vrije ruimte op de harde schijf].

Door te 'telefoneren' met behulp van de modem naar de toegangsserver van het CIBG, zal de verbinding met INTERNET tot stand komen en zullen de door de verbinding aangeboden diensten toegankelijk worden.

Enkel de telefonische communicatie tussen de Gebruiker en het CIBG is ten laste van de gebruiker. De andere kosten voor communicatie en toegang worden door BELNET gedragen.

De door het CIBG toegekende toegang aan de Gebruiker is strikt persoonlijk en begrensd. De communicatie kan enkel gebeuren via de computers die met een modem uitgerust zijn en die bij het CIBG ingeschreven zijn, overeenkomstig BIJLAGE D.

Elke gebruiker van de diensten voor de toegang tot INTERNET krijgt een persoonlijke toegangscode toegewezen (Login) alsmede een wachtwoord, waarvan hij de vertrouwelijkheid op zich moet nemen.

Artikel 4 : Geleverde diensten

Al de gebruikelijke diensten toegankelijk via INTERNET staan ter beschikking :

- surfen op sites van het netwerk,
- de overdracht van bestanden,
- de elektronische post,
- de toegang tot "News" ter beschikking op BELNET,

Wat de elektronische post betreft, stelt het CIBG een elektronische postbus ter beschikking van de gebruikers. De raadpleging van deze postbus en het versturen van post gebeurt via de geschikte clientsoftware.

De vereiste software en configuraties zijn expliciet vermeld in BIJLAGEN C en D van de Overeenkomst.



Article 5 : Outils de départ

A la signature de la convention, le CIRB fournit sur disquette, une suite de logiciels de base pour établir la connexion sur INTERNET.

Certains de ces logiciels sont de type 'Freeware'. Un logiciel 'Freeware' est un logiciel complètement gratuit qui peut être distribué et copié librement.

D'autres de ces logiciels sont du type 'Shareware'. Un logiciel 'Shareware' est un logiciel qui peut être distribué et copié gratuitement mais pour lequel les auteurs demandent une contribution volontaire.

Au démarrage de ces logiciels, les auteurs affichent un numéro de compte en banque et demandent à l'utilisateur de verser une contribution volontaire pour frais d'enregistrement.

Il appartient à l'Utilisateur de respecter les conditions de licence des logiciels utilisés sur ses ordinateurs.

Généralement, la plupart des logiciels disponibles sur l'INTERNET que l'utilisateur peut copier sur son ordinateur, sont accompagnés des conditions d'utilisation. Par exemple, certains logiciels peuvent être utilisés gratuitement pendant une période d'essai. Passé ce délai, l'Utilisateur doit se procurer une licence d'utilisation s'il désire continuer à utiliser le logiciel.

L'utilisation correcte de ces logiciels et le respect des conditions de licence sont de la responsabilité exclusive de l'Utilisateur.

Article 6 : Sécurité

Un certain nombre de problèmes supplémentaires de sécurité surgissent du fait d'une connexion à l'INTERNET. Communiquer sur ce réseau revient à échanger des informations avec quelques dizaines de millions d'utilisateurs et de sites. Bien qu'une connexion 'dial-up' par modem, telle que celle qui est proposée, présente peu de risques de contamination, il s'agit toutefois de prendre quelques précautions élémentaires au niveau de l'ordinateur mis en connexion.

Dix recommandations de sécurité :

1. Effectuer régulièrement des copies de sécurité des fichiers.

Artikel 5 : Middelen om van start te gaan

Bij de ondertekening van de Overeenkomst levert het CIBG op diskette een aantal basissoftware-programma's, om de verbinding met INTERNET tot stand te brengen.

Sommige van deze softwarepakketten zijn van het type "Freeware". "Freeware"-software is een volledig gratis pakket dat vrij verdeeld en gekopieerd mag worden.

Een aantal softwarepakketten zijn van het type "Shareware". "Shareware"-software is een pakket dat gratis verdeeld en gekopieerd mag worden, maar waarvoor de auteurs een vrijwillige bijdrage vragen.

Bij het opstarten van deze pakketten verschijnt het nummer van de bankrekening van de auteurs op het scherm en vragen zij aan de gebruiker om een vrijwillige bijdrage te storten om de registratiekosten te dekken.

Het is de verantwoordelijkheid van de Gebruiker om de licentievoorwaarden van de gebruikte softwarepakketten na te leven.

Over het algemeen is de meeste op INTERNET beschikbare software die de gebruiker naar zijn computer kan kopiëren vergezeld van de gebruiksvoorwaarden. Zo kunnen bijvoorbeeld bepaalde softwarepakketten gedurende een proefperiode gratis gebruikt worden. Eens deze periode verstreken, moet de Gebruiker zich deze licentie aanschaffen indien hij het softwarepakket in de toekomst verder wil gebruiken.

Het correcte gebruik van deze software en het naleven van de licentievoorwaarden behoren tot de exclusieve verantwoordelijkheid van de Gebruiker.

Artikel 6 : Veiligheid

Er komen een aantal problemen bij inzake veiligheid omwille van de verbinding met INTERNET. Communiceren op dit netwerk betekent informatie uitwisselen met enkele tientallen miljoenen gebruikers en sites. Hoewel een "dial-up"-verbinding per modem, zoals deze die hier wordt voorgesteld, weinig gevaar voor virusbesmetting oplevert, is het toch noodzakelijk om enkele elementaire voorzorgsmaatregelen te nemen op het niveau van de computer waarmee de verbinding gemaakt wordt.

Tien aanbevelingen inzake veiligheid :

1. Maak regelmatig back-ups van uw bestanden .

2. Garder secret le mot de passe d'accès
 3. N'échanger aucune information confidentielle sur le réseau.
- Si une opération sur l'INTERNET requiert un paiement électronique par carte de crédit ou tout autre CyberMoney, aucune garantie n'est donnée contre une utilisation abusive des renseignements fournis.
4. Ne pas être le premier à essayer le dernier gadget de l'INTERNET.
 5. N'exécuter aucun programme d'origine inconnue. Lors d'un téléchargement de logiciels ou de fichiers, l'ordinateur est exposé à une contamination éventuelle par un virus. D'une manière générale, n'effectuer aucune opération sans en connaître la portée, ou, être sûr de l'origine du conseil.
 6. Ne pas se fier à l'identité d'une personne sur l'INTERNET.
 7. Si l'ordinateur utilisé est également connecté sur un réseau local comportant des données à caractère personnel ou des données protégées par la loi, le décret, l'ordonnance ou tout autre instrument de droit, désactiver les services du réseau avant la connexion à INTERNET.
 8. Si le logiciel de navigation utilisé supporte l'exécution des codes JAVA, il est conseillé de désactiver cette possibilité, pour ne pas risquer d'importer un virus dissimulé dans le programme. Cette option est généralement disponible dans les options de configuration du logiciel.
 9. Si l'ordinateur utilisé est également serveur (Windows NT) sur un réseau local, désactiver les services du réseau avant la connexion à INTERNET.
 10. Tester régulièrement l'intégrité des données et la présence de virus. De nombreux antivirus existent sur le marché; ils doivent être adaptés aux systèmes d'exploitation utilisés et mis à jour régulièrement.
2. Hou het wachtwoord voor de toegang geheim.
 3. Wissel nooit vertrouwelijke informatie uit op het netwerk.
Indien een handeling op INTERNET een elektronische betaling per kredietkaart of eender welke andere vorm van CyberMoney vereist, wordt er geen enkele garantie gegeven inzake een onrechtmatig gebruik van de geleverde informatie.
 4. Wees nooit de eerste om een nieuwe gadget op INTERNET uit te testen.
 5. Voer nooit een programma van onbekende herkomst uit. Tijdens het opladen van de software of de bestanden stelt u de computer bloot aan een besmetting door een virus. Als algemene richtlijn geven wij mee om nooit een handeling uit te voeren zonder er de reikwijdte van te kennen, of zeker te zijn van de herkomst van de aanbeveling.
 6. Vertrouw nooit de identiteit van een persoon op INTERNET.
 7. Indien de gebruikte computer ook op een lokaal netwerk aangesloten is dat gegevens bevat van persoonlijke aard of gegevens die door de wet, een decreet, beschikking of eender welk ander rechtsmiddel beschermd worden, schakel dan de diensten van het netwerk uit voordat u een verbinding met INTERNET tot stand brengt.
 8. Indien het gebruikte navigatieprogramma de uitvoering van JAVA-codes ondersteunt, raden wij aan deze mogelijkheid af te zetten, om het risico te vermijden een in het programma opgenomen virus over te nemen. Deze optie is over het algemeen beschikbaar in de opties voor de configuratie van de software.
 9. Indien de gebruikte computer ook server is (Windows NT) op een lokaal netwerk, schakel dan de diensten van het netwerk uit voordat u een verbinding met INTERNET tot stand brengt.
 10. Controleer regelmatig de integriteit van de gegevens en de aanwezigheid van virussen. Er zijn zeer veel anti-virusprogramma's op de markt, zij moeten aan de besturingssystemen aangepast zijn en regelmatig geactualiseerd worden.

Article 7 : Droit d'auteur et droits voisins

Toute oeuvre protégée par le droit d'auteur ou un droit voisin ne peut être communiquée qu'à la condition que l'Utilisateur ait reçu l'autorisation de la personne détentrice de ces droits.

Seules sont admises les exceptions prévues notamment aux articles 21 à 23 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et aux articles 6 et 7 de la loi du 30 juin 1994 transposant au droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateur.

Dans les cas visés aux deux alinéas précédents l'Utilisateur veillera au respect de la législation relative au droit d'auteur et aux droits voisins du lieu où la communication se réalise.

Article 8 : Responsabilités de l'Utilisateur

L'Utilisateur ne peut en aucun cas :

- Transmettre du matériel menaçant, obscène ou harcelant.
- Violer les droits de propriété intellectuelle des tiers.
- Transmettre de manière illégale de la publicité non autorisée.
- Avoir un comportement illégal selon les lois applicables du pays auxquels on peut avoir accès par le réseau.
- Éviter tout usage incompatible avec la finalité poursuivie.

L'Utilisateur vérifie régulièrement le contenu de sa boîte électronique.

Article 9 : Responsabilité du fournisseur d'accès

Le CIRB ne constitue qu'une maille du réseau et de ce fait ne peut garantir la fiabilité ni les performances de transmissions.

Les communications et courriers transmis par INTERNET ne sont pas sécurisés. Leur confidentialité et leurs destinations ne peuvent être garanties.

Artikel 7: Auteursrechten en aanverwante rechten.

Ieder werk waarop een auteursrecht berust of een aanverwant recht mag slechts aan derden worden medegegeeld in zoverre de Gebruiker hiervoor het akkoord heeft gekregen van de persoon die zijn auteursrecht doet gelden.

Worden enkel toegelaten de uitzonderingen zoals m.n. voorzien door de artikels 21 en 23 van de wet van 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten en aanverwante rechten en de artikels 6 en 7 van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting naar Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de juridische beveiliging van software-programma's.

In de gevallen bevoegd door beide voorgaande alinea's, zal de Gebruiker er over waken de wetgeving m.b.t. de auteursrechten en aanverwante rechten te eerbiedigen vanaf de plaats waar de mededeling wordt gedaan.

Artikel 8 : Verantwoordelijkheden van de Gebruiker.

De Gebruiker mag in geen enkel geval :

- dreigend , obscene of bestokkend materiaal verspreiden
- de intellectuele eigendomsrechten van derden overtreden
- op illegale wijze niet toegelaten publiciteit verspreiden
- een onwettige handeling verrichten overeenkomstig wetgevingen van landen die door middel van het netwerk bereikbaar zijn
- gebruikshandelingen die onverenigbaar zijn met de beoogde finaliteit

De Gebruiker raadpleegt regelmatig de inhoud van zijn elektronische postbus.

Artikel 9 : Verantwoordelijkheid vanwege de access-provider.

Het CIBG is enkel een schakel in het netwerk en kan bijgevolg geen waarborgen bieden, noch inzake de betrouwbaarheid noch inzake de prestaties van de transmissies.

De communicaties en post verstuurd door INTERNET zijn niet beveiligd. Hun vertrouwelijkheid en bestemming kunnen dus ook niet gegarandeerd worden.

Des méthodes de codage des messages sont toutefois disponibles sur le réseau et peuvent être mises en place entre émetteurs et destinataires, par des accords bilatéraux.

D'une manière générale, la responsabilité du CIRB, agissant en qualité de fournisseur d'accès, ne peut être engagée, par suite de non respect des principes de l'UAP, de mauvaises manipulations, de pannes ou d'erreurs de transmissions ou de contamination par virus.

En particulier, le CIRB n'encourt aucune responsabilité:

- en cas d'interruption de l'accès à « Internet » ;
- en cas de perte de données stockées sur le système informatique du fournisseur d'accès ;
- en cas de divulgation de données confidentielles ou à caractère personnel stockées sur le système informatique du fournisseur d'accès.

Sans préjudice des règles de droit commun relative au respect de la vie privée, le système informatique du fournisseur d'accès ne peut servir de support, ou d'espace d'hébergement, ou de traitement de fichiers contenant des données à caractères personnels au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

En cas de revendication adressée par un tiers au fournisseur d'accès en raison du comportement d'un utilisateur ou des messages qu'il a diffusés, l'utilisateur sera tenu d'indemniser le fournisseur d'accès des frais et dépenses exposés par celui-ci à cette occasion.

Dans tous les cas où le fournisseur d'accès est cité devant une juridiction par un tiers en raison du comportement de l'utilisateur, le fournisseur d'accès appellera l'utilisateur en déclaration de jugement commun (article 15, alinéa 2. C.Jud).

Méthodes pour het coderen van boodschappen zijn evenwel beschikbaar op het netwerk en kunnen tussen de verzenders en de ontvangers door middel van bilaterale akkoorden ingesteld worden.

Over het algemeen kan de verantwoordelijkheid van het CIBG, dat optreedt in de hoedanigheid van leverancier van een Internet-toegang niet aangesproken worden als gevolg van het niet naleven van de regels van de UAP, verkeerde handelingen, pannes of transmissiefouten of besmetting door een virus.

In het bijzonder zal het CIBG geen enkele verantwoordelijkheid dragen :

- inzake onderbreking van de toegang tot het Internet;
- inzake verlies van informatie opgeslagen in het systeem van de acces-provider;
- inzake verspreiding van confidentiële of persoonsgebonden gegevens opgeslagen in het systeem van de acces-provider

Zonder afbreuk te doen aan de regels van gemeen recht inzake privacy, mag het informatica-systeem van de acces-provider niet gebruikt worden voor de opslag of de verwerking van gegevens van persoonlijke aard zoals bedoeld door de wet van 8 december 1992 houdende bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In geval van ontvangst van een schade-eis vanwege een derde naar aanleiding van een specifiek gedrag van of de verspreiding van een boodschap door de Gebruiker, zal deze laatste de leverancier van de toegang schadeloos stellen voor de dienaangaande geleden kosten en uitgaven.

In alle gevallen waarbij de acces-provider wordt gedagvaard door een derde naar aanleiding van een specifiek gedrag van de Gebruiker, zal de acces-provider de Gebruiker oproepen voor een verklaring van gemeenschappelijk vonnis. (artikel 15, alinea 2. C.Jud).

Article 10 : Fin de convention

Le CIRB peut à tout moment mettre fin à la présente convention moyennant un préavis d'un mois, notifié par lettre recommandée.

En cas de fin de contrat, le CIRB désactive les « login » d'accès, mots de passe et boîte électronique de l'Utilisateur.

Fait à Bruxelles, le

en double exemplaire, chacune des parties ayant reçu le sien.

Artikel 10: Einde van de overeenkomst

Het CIBG kan op ieder ogenblik bij aangetekend schrijven en mits een opzegperiode van 1 maand, een einde stellen aan deze overeenkomst.

Bij beëindiging van de overeenkomst worden de toegangslogins, paswoorden en elektronische postbus van de Gebruiker door het CIBG gedesactiveerd.

Gedaan te Brussel, op

in duplo en elk van de partijen heeft zijn exemplaar ontvangen.

Pour le CIRB :
Voor het CIBG:

Hervé FEUILLIEN
Directeur Général

Robert HERZEELE
Bestuursdirecteur

Pour l'Utilisateur :
Voor de Gebruiker :

**ANNEXE A : Extrait de "L'Acceptable Use Policy" (A.U.P.)
du service BELNET**

Il est interdit d'utiliser le service BELNET pour toute activité ayant pour résultat:

- d'accéder de façon illicite aux ressources des réseaux connectés;
- de nuire au fonctionnement du service BELNET ou de mettre en péril l'utilisation ou les performances du service pour les autres utilisateurs;
- de dépenser inutilement des ressources (hommes, capacité, ordinateurs);
- de détruire l'intégrité de données informatisées;
- de compromettre la vie privée des utilisateurs.

L'utilisation à des fins commerciales est interdite. L'utilisation fréquente du service à des fins privées ou personnelles est interdite.

Les réseaux et les institutions raccordées à BELNET doivent eux-mêmes restreindre l'utilisation du service en fonction de leurs propres normes et dispositions légales, et se protéger contre tout usage abusif de BELNET.

Lorsque le service BELNET est utilisé de façon contraire à l'Acceptable Use Policy, les institutions connectées s'engagent à coopérer de façon active et en temps voulu contre les responsables de cette utilisation abusive. Ces actions comprendront initialement l'avertissement des responsables en question de se conformer à l'AUP, ensuite le contrôle pour s'assurer que tout usage abusif ait cessé, et si ce n'est pas le cas, la prise de toutes les mesures nécessaires, y compris la déconnexion de la partie fautive.

**BIJLAGE A : Uittreksel van de "Acceptable Use Policy" (A.U.P.)
van de dienst BELNET**

Het is verboden om de dienst BELNET te gebruiken voor elke activiteit die tot resultaat heeft om:

- op een onwettige manier toegang te krijgen tot middelen van de aangesloten netwerken;
- de werking van de dienst BELNET schade te berokkenen of het gebruik of de prestaties van de dienst voor de andere gebruikers in gevaar te brengen;
- onnodig middelen te verkwisten (mensen, capaciteit, computers);
- de integriteit van de gecomputeriseerde gegevens te vernietigen;
- het privéleven van de gebruikers in opspraak te brengen.

Het gebruik van BELNET voor commerciële doeleinden is verboden. Het veelvuldige gebruik van de dienst voor persoonlijke doeleinden of privé-aangelegenheden is tevens verboden.

De netwerken en instellingen aangesloten op BELNET moeten zelf het gebruik van de dienst beperken in functie van hun eigen normen en wettelijke bepalingen, en zij moeten zich ook beschermen tegen iedere vorm van onrechtmatig gebruik van BELNET.

Wanneer de dienst BELNET gebruikt wordt op een manier die niet strookt met de Acceptable Use Policy, verbinden de aangesloten instellingen er zich toe om actief en ten gepaste tijde acties te ondernemen tegen de verantwoordelijken voor het onrechtmatig gebruik. Deze acties zullen in een eerste fase het waarschuwen van de betrokken verantwoordelijken inhouden om zich aan de regels van het AUP aan te passen, en daarna volgt een controle om er zich van te verzekeren dat aan elk onrechtmatig gebruik een eind gesteld werd, en indien dit niet het geval is, het nemen van alle noodzakelijke maatregelen inclusief het verbreken van de verbinding met de partij in gebreke.

Paramètres de configuration par ordinateur		Parameters voor de configuratie per computer
<i>Page à reproduire en autant d'exemplaires qu'il y a d'ordinateurs à connecter</i>		<i>Pagina te vermenigvuldigen in zoveel exemplaren als er computers aangesloten moeten worden</i>
Ordinateur : <i>(A compléter par l'utilisateur)</i>		Computer : <i>(in te vullen door de gebruiker)</i>
Nom de l'organisme - adresse	..... ..... ..... .....	Naam van de organisatie - adres
Service	.....	Dienst
Nom et Prénom de l'utilisateur	.....	Naam en Voornaam van de gebruiker
Fonction de l'utilisateur	.....	Functie van de gebruiker
Langue de l'utilisateur	.....	Taal van de gebruiker
N° de téléphone de l'utilisateur	.....	Telefoonnummer van de gebruiker
Modèle de l'ordinateur	.....	Model van de computer
Type	.....	Type
Système d'exploitation	.....	Besturingssysteem
Langue des programmes à installer	.....	Taal van de te installeren programma's
Nombre de RAM (MB) :	.....	Aantal RAM (MB) :
Espace libre sur le disque dur (MB)	.....	Vrije geheugenruimte op harde schijf (MB)
Modem : modèle et type :	.....	Modem : model en type :



Bijlage B : Besluit van de Regering van 25 september 1997

25 septembre 1997 – Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant l'étendue de la mission du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise et la tarification des services prestés dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, modifié par l'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles ;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1989 accordant délégations de compétence au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant-adjoint du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise ;

Considérant qu'il est nécessaire de fixer l'étendue de la mission du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise en ce qui concerne la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics ;

Considérant qu'il est en outre indispensable de définir les pouvoirs publics pouvant bénéficier des services du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer les modalités de tarification des services prestés par le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 3 septembre 1997;

25 september 1997 - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vastlegging van de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest en de tarifiering van de diensten die in het kader van de verspreiding van INTERNET aan de openbare besturen verstrekt worden.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, meer bepaald artikel 27, gewijzigd door artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 28 april 1989 tot toekenning van delegaties van bevoegdheden aan de leidende ambtenaar en de adjunct leidende ambtenaar van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest vast te leggen voor wat de verspreiding van INTERNET aan de openbare besturen betreft;

Overwegende dat het voorts noodzakelijk is om de openbare besturen te definiëren die van de diensten van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest gebruik kunnen maken;

Overwegende dat het aangewezen is om de modaliteiten vast te leggen voor het tarifieren van de diensten die door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest in het kader van de INTERNET-verspreiding aan de openbare besturen verstrekt worden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 3 september 1997 ;

Arrête :

Art. 1. Le présent arrêté fixe l'étendue de la mission des services offerts dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics par le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise, ci-après dénommé le C.I.R.B.

Art. 2. Le C.I.R.B. est l'organisme régional reconnu par Belnet pour offrir l'accès au réseau INTERNET à tous les organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale, c'est-à-dire :

- les cabinets ministériels;
- le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- les organismes d'intérêt public pararégionaux ;
- les communes ;
- les C.P.A.S. ;
- les associations créées dans le but de satisfaire spécifiquement à des besoins d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, dotées d'une personnalité juridique et dont l'activité est financée majoritairement par une autorité publique belge communautaire, ou régionale, ou européenne.

Art. 3. Les services offerts par le C.I.R.B. sont tous les services courants accessibles sur l'INTERNET :

- navigation sur les sites du réseau (W.W.W.) – Word Wide Web ;
- le transfert de fichiers (F.T.P.) – File Transfer Protocol ;
- le courrier électronique ;
- l'accès aux « News » disponibles sur BELNET ;
- IRC, Telnet;
- et tout autre service qui pourrait être disponible sur l'INTERNET.

Art. 4. Les services INTERNET du C.I.R.B. sont mis à disposition des utilisateurs par une convention d'accès à l'INTERNET via la connexion du C.I.R.B. sur Belnet. La convention a pour objet d'organiser et de fixer les conditions d'utilisation de l'accès à l'INTERNET octroyées par le C.I.R.B. à l'utilisateur.

Besluit:

Art. 1 Onderhavig besluit legt de draagwijdte vast van de opdracht van de diensten die in het kader van de INTERNET-verspreiding aan de openbare besturen versterkt worden door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest, hierna het C.I.B.G. genoemd,

Art. 2 Het C.I.B.G. is het gewestelijk organisme dat door Belnet erkend werd om toegang tot het INTERNET-netwerk aan te bieden aan alle openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name:

- de ministeriële kabinetten;
- het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de paragewestelijke instellingen van openbaar nut;
- de gemeenten;
- de O.C.M.W.'s;
- de verenigingen die opgericht werden met het doel om specifiek tegemoet te komen aan behoeften van algemeen nut op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die geen industrieel of commercieel karakter hebben, die een rechtspersoonlijkheid hebben en waarvan de activiteit in hoofdzaak gefinancierd wordt door een Belgische communautaire, gewestelijke of Europese openbare instantie.

Art. 3. De door het C.I.B.G. aangeboden diensten, zijn alle diensten die courant op het INTERNET voorkomen :

- toegang tot alle sites op het W.W.W. net - World Wide Web;
- bestandenoverdracht (F.T.P.) - File Transfer Protocol;
- elektronische post;
- toegang tot de "News" die op BELNET beschikbaar zijn;
- IRC, Telnet;
- en elke andere dienst die op het INTERNET aangeboden zou kunnen worden.

Art. 4. De INTERNET-diensten van het C.I.B.G. worden de gebruikers ter beschikking gesteld krachtens een overeenkomst voor INTERNET-toegang via de aansluiting van het C.I.B.G. op Belnet; De overeenkomst heeft tot doel de gebruiksvoorwaarden van de INTERNET-toegang die door het C.I.B.G. aan de gebruiker verleend wordt, te organiseren en vast te leggen.

Elle fixera notamment :

- la durée de la convention ;
- les modalités d'accès ;
- les services fournis ;
- les logiciels fournis ;
- les mesures de sécurité à prendre ;
- le respect des droits d'auteur et des droits voisins, ainsi que la responsabilité de l'utilisateur et la responsabilité du fournisseur d'accès.

A la convention sera joint un extrait de l'Acceptable Use Policy (A.U.P.) du service Belnet et toutes dispositions que le C.I.R.B. jugerait utile en matière de spécifications techniques.

Art. 5. Le C.I.R.B. assure la représentation officielle de la Région sur le WEB. Dans ce cadre, il est reconnu par le Gouvernement comme seul organe public régional fournisseur d'accès d'INTERNET auquel les pouvoirs publics, régionaux et locaux de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent faire appel s'ils le désirent.

Art. 6. Les services offerts par le C.I.R.B. visés à l'article 3 sont gratuits, et ce pour autant que le Gouvernement fédéral maintienne la gratuité de l'interconnexion du C.I.R.B. à Belnet.

Le C.I.R.B. sera autorisé à répercuter les coûts sur les utilisateurs à prix coûtant, si le Gouvernement fédéral fait rétribuer son service. Pour ce faire, le C.I.R.B. est autorisé à émettre des déclarations de créance.

Art. 7. Le C.I.R.B. est, en outre, autorisé à héberger les sites INTERNET des pouvoirs publics mentionnés à l'article 2. Il négociera avec chaque pouvoir public un mandat liant le C.I.R.B. à ce pouvoir public, qui fixera les conditions d'hébergement en fonction de l'espace disque utilisé et de la maintenance du site par le C.I.R.B. et l'adhésion à une charte d'hébergement.

Pour les sites inférieurs à 5 mégabite, l'hébergement est gratuit.

Au-delà, la négociation se fera dans le cadre du mandat précité entre le pouvoir public hébergé et le C.I.R.B., compte tenu des capacités d'espace disque du Centre.

Zij legt met name vast:

- de duur van de overeenkomst;
- de toegangsmodaliteiten;
- de verstrekte diensten;
- de verstrekte software;
- de te nemen beveiligingsmaatregelen;
- de naleving van de auteursrechten en aanverwante rechten, alsook de verantwoordelijkheid van de gebruiker en de verantwoordelijkheid van de toegangsleverancier.

Bij de overeenkomst zal een uittreksel gevoegd worden van de Acceptable Use Policy (A.U.P.) van de dienst Belnet alsook alle voorzieningen die het C.I.B.G. nuttig zou achten met betrekking tot de technische specificaties.

Art. 5 Het C.I.B.G. staat in voor de officiële vertegenwoordiging van het Gewest op het WEB. In het kader hiervan is het C.I.B.G. door de Regering als enig openbaar regionaal organisme erkend als leverancier van INTERNET-toegang tot dewelke de openbare, gewestelijke en plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beroep kunnen doen indien zij dit wensen.

Art. 6 De in artikel 3 beoogde, door het C.I.B.G. verstrekte diensten, zijn gratis en dit op voorwaarde dat de federale Regering het gratis karakter van de interconnectie van het C.I.B.G. op Belnet, in stand houdt.

Het C.I.B.G. zal het recht hebben om, indien de federale Regering zijn dienst laat betalen, alle kosten tegen kostprijs aan de gebruiker door te rekenen. Hiertoe heeft het C.I.B.G. de toelating om schuldvorderingsverklaringen uit te geven.

Art. 7 Het C.I.B.G. heeft bovendien de toelating om de INTERNET-sites van de in artikel 2 genoemde openbare besturen, te herbergen. Met elk openbaar bestuur dient het C.I.B.G. een mandaat te sluiten, dat het C.I.B.G. aan dat openbaar bestuur bindt en waarin de herbergingsvoorwaarden vastgelegd worden afhankelijk van de benutte schijfruimte en het onderhoud van de site door het C.I.B.G. en de aansluiting tot een handvest van herberging

Voor sites kleiner dan 5 megabyte zijn er geen herbergingskosten.

Daarboven dient een onderhandeling plaats te vinden in het kader van het genoemde mandaat tussen het openbaar bestuur in kwestie en het C.I.B.G., rekening houdend met de schijfcapaciteitsmogelijkheden van het Centrum.

Art. 8. Les prestations d'assistance technique, de conseil et de consultance par le C.I.R.B., dans le cadre de l'utilisation d'INTERNET, seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure, pour un informaticien niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un programmeur niveau 2+;

Art. 9. Les prestations de formation à l'utilisation de l'INTERNET seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure pour un formateur de niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un formateur niveau 2+.

Les tarifs de formation sont calculés par demi-journée et sont fixés par groupe de 2 à 8 personnes.

Les prestations visées ci-avant sont majorées des frais relatifs à la mise à disposition d'une salle équipée du matériel informatique nécessaire, pour autant que ces cours n'aient pas lieu au Centre.

Art. 10. Des prestations de réalisation de travaux relatifs à l'élaboration d'un site INTERNET sont négociées entre le pouvoir public concerné et le Centre dans le cadre d'un mandat, et seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure, pour un informaticien niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un programmeur niveau 2+.

En outre, le C.I.R.B. répercutera les frais de sous-traitance éventuels avec un supplément de 5% pour les frais de coordination des sous-traitants.

Art. 11. Les tarifications horaires mentionnées aux articles 8, 9 et 10 ne sont pas applicables aux projets Internet du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces projets seront introduits par le Comité Directeur Informatique suivant une procédure identique à celle instituée pour les projets informatiques du Ministère dans le cadre de la convention de mandat du 1/4/1995, telle que adaptée le 22/4/1997.

Art. 12. Les prix fixés dans le présent arrêté sont adaptés annuellement au 1^{er} janvier à l'indice des prix à la consommation.

Art. 8 De prestaties van het C.I.B.G. in verband met technische bijstand, advies en consultancy in het kader van het INTERNET-gebruik, zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een informaticus niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een programmeur niveau 2+;

Art. 9 De prestaties in verband met opleiding inzake INTERNET-gebruik, zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een lesgever niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een lesgever niveau 2+.

De opleidingstarieven worden berekend per halve dag en gelden voor groepen van 2 tot 8 personen.

De hierboven beoogde prestaties worden vermeerderd met de kosten voor het ter beschikking stellen van een lokaal met de nodige computeruitrusting, indien deze cursussen niet in het Centrum plaatsvinden.

Art. 10 De prestaties in verband met de werkzaamheden voor het samenstellen van een INTERNET site, dienen afgesproken te worden tussen het openbaar bestuur in kwestie en het C.I.B.G., en zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een informaticus niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een programmeur niveau 2+.

Voorts zal het C.I.B.G. alle eventuele onderaannemingskosten doorberekenen met een supplement van 5% voor de kosten m.b.t. de coördinatie van de onderaannemers.

Art. 11 De uurtarieven vermeld in de artikels 8, 9 en 10 zijn niet van toepassing op de Internet-projecten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze projecten zullen worden behandeld door de Stuurgroep Informatica volgens dezelfde procedure als deze die van kracht is voor de informatica-projecten van het Ministerie in het kader van de mandaatovereenkomst van 1/4/1995, zoals gewijzigd op 22/4/1997

Art. 12 De in onderhavig besluit vermelde prijzen zullen jaarlijks per 1 januari aangepast worden aan de index van de consumptieprijzen.

Art. 13. Les Ministres qui ont l'informatique dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Art. 13 De Ministers die de informatica onder hun bevoegdheden hebben, zullen belast worden met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, op

De Minister-Voorzitter, bevoegd voor de Lokale Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting, Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

Le Ministre, chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

De Minister, bevoegd voor het Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp,

Rufin GRIJP

Bijlage C : Overeenkomst voor het onderbrengen van sites

OVEREENKOMST VOOR HET ONDERBRENGEN VAN EEN INTERNET-SITE

TUSSEN : Het CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELSE GEWEST, vertegenwoordigd door de Heren H. FEULLIEN, Directeur-Generaal en R. HERZEELE, Bestuursdirecteur, hierna « het C.I.B.G. » genoemd enerzijds;

EN :

anderzijds;

Gelet op artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen met betrekking tot het Brussels Gewest, zoals gewijzigd door artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 op de verschillende institutionele hervormingen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 25 september 1997 tot vastlegging van de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de tarifiering van de diensten die gepresteerd worden in het kader van de verspreiding van het Internet bij de openbare besturen;

Wordt overeengekomen hetgeen volgt:

ARTIKEL 1 - Voorwerp van de overeenkomst

Onderhavige overeenkomst heeft tot doel het vastleggen van de algemene bepalingen, het beschrijven van de Internet-site van de eigenaar van de site, die door de servers van het C.I.B.G. ondersteund moet worden, alsook het vastleggen van de minimale onderbrengingsvoorwaarden alsook de onderhoudsmodaliteiten van de site.

Alle wijzigingen aan de kwaliteit van de dienstverlening en de veiligheidsmaatregelen kunnen aanleiding geven tot een heronderhandeling, die de te behalen kwaliteit van de dienstverlening en van de beveiliging zal vastleggen volgens specifieke financiële voorwaarden.

ARTIKEL 2. - Duur, einde en wijziging van de overeenkomst.

Verantwoordelijk uitgever: Michel BOLAND, C.I.B.G., Kunstlaan 20, bus 10 - 1000 Brussel

38/47



Onderhavige overeenkomst wordt voor onbepaalde duur gesloten.

Beide partijen kunnen er een einde aan maken mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, die per aangetekende brief betekend wordt. De opzeggingstermijn begint te lopen de dag dat de aangetekende brief ontvangen wordt.

Bij wijziging van de Internet-toegangsovereenkomst gesloten tussen het C.I.B.G. en de Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden, behoudt het C.I.B.G. zich het recht voor om de eigenaar van de ondergebrachte site een nieuwe overeenkomst voor te stellen die berust op de nieuwe voorwaarden, en om, wanneer het C.I.B.G. en de eigenaar van de ondergebrachte site geen overeenstemming bereiken, een einde te maken aan deze overeenkomst, zonder schadevergoeding, overeenkomstig de modaliteiten zoals beschreven in de voorgaande alinea.

ARTIKEL 3. - Diensten

Het C.I.B.G. levert de volgende diensten en verbindt zich ertoe om:

- in te staan voor de installatie van een serveromgeving om de Internet-site van de eigenaar van de ondergebrachte site te ondersteunen. Het C.I.B.G. zal de hardware en software verstrekken die het nodig acht;
- in te staan voor de installatie van de site, de bijwerkingen en het beheer van de technische aspecten in het kader van deze overeenkomst. Alle technische bijstand buiten deze diensten, zal gefactureerd worden tegen een uurtarief van 1.300 BEF;
- met inzet van al zijn kennis en ervaring, rekening houdend met de meest recente regels van de kunst, de wetenschap en de techniek, alle maatregelen te nemen teneinde de gebruikers van het Internet-netwerk toegang te verlenen tot de Internet-site van de eigenaar van de ondergebrachte site, dit 24 uur op 24 en 7 dagen op 7. Het C.I.B.G. neemt ten overstaan van de eigenaar van de ondergebrachte site middelenverplichtingen op zich, die het geacht vervuld te hebben wanneer het de nodige inspanningen opgebracht heeft om een zo goed mogelijk resultaat te bekomen.

Onverminderd hetgeen voorafgaat hangt de toegang die het C.I.B.G. verleent tot het Internet-netwerk, af van infrastructuren en omstandigheden buiten de wil van het C.I.B.G. Het C.I.B.G. kan dan ook niet aansprakelijk gesteld worden voor enige onderbreking van deze dienst noch voor de ontoegankelijkheid van de ondergebrachte Internet-site die eruit zou voortvloeien.

Het C.I.B.G. behoudt zich het recht voor de toegang tot de ondergebrachte Internet-site te onderbreken gedurende de tijd die nodig is voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden, routine-uitbreidingen of enige andere technische interventie die noodzakelijk blijkt. Tijdens deze werkzaamheden zal het C.I.B.G. een scherm weergeven waarin de redenen voor de tijdelijke ontoegankelijkheid van de ondergebrachte Internet-site, aangegeven zijn.

De eigenaar van de ondergebrachte site wordt, behalve bij overmacht, zo snel mogelijk via elektronische post van dergelijke onderbreking op de hoogte gebracht.

- de fysische en logische veiligheid van de bestanden van de eigenaar van de ondergebrachte site tegenover derden te waarborgen;
- de dagelijkse back-up van de bestanden van de eigenaar van de ondergebrachte site uit te voeren.
- de eigenaar van de ondergebrachte site maandelijkse statistieken te verstrekken betreffende het aantal « hits » (geraadpleegde pagina's) met betrekking tot de informatie van de eigenaar van de ondergebrachte site.
- de eigenaar van de ondergebrachte site een persoonlijke « Universal Resource Locator » (U.R.L.) toe te kennen die toegang verleent tot de site die ondergebracht is op de servers van het C.I.B.G. De registratie van de site in sitejaargidsen is voor rekening van de eigenaar van de ondergebrachte site.

Het C.I.B.G. behoudt zich het recht voor de systeemspecificaties van de gebruikte « hardware » of « software » zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. In dergelijk geval zal alle technische bijstand die in het kader van die wijzigingen vereist is, gratis zijn.

ARTIKEL 4. - Gebruiksbeperkingen

De eigenaar van de ondergebrachte site heeft de plicht zich te houden aan alle normen van het internationaal en nationaal recht en de reglementeringen met betrekking tot de gegevens die op de servers van het C.I.B.G. ondergebracht worden, in het bijzonder de regels betreffende het respect voor de persoonlijke levenssfeer, de naleving van de intellectuele eigendomsrechten, de auteursrechten en aanverwante rechten, het verbod om in zijn site bedreigende, obscene, ongelegen, racistische of xenofobe informatie op te nemen, het verbod om op illegale wijze niet-toegelaten reclame aan te bieden.

De eigenaar van de ondergebrachte site heeft niet het recht de schijfruimte die voorbehouden is aan het onderbrengen van zijn site, geheel of gedeeltelijk onder te verhuren of gratis dan wel tegen betaling ter beschikking te stellen van derden. De toekenning van dergelijke faciliteiten zal neergeschreven worden in een aanhangsel bij onderhavige overeenkomst.

Bij niet-naleving van de regels zoals in de voorgaande alinea's beschreven of van de regels van het « Acceptable Use Policy » uitgaande van BELNET (bijlage 2), behoudt het C.I.B.G. zich het recht voor om de toegang tot de ondergebrachte site zonder opzegging noch waarschuwing, te onderbreken, onder voorbehoud van vergoeding voor de schade die eventueel door het C.I.B.G. geleden wordt. In een ter post aangetekende brief betekent het C.I.B.G. de reden voor het onderbreken van de toegang. De betekening bevat een ingebrekestelling van de eigenaar van de ondergebrachte site om de inbreuk onverwijld ongedaan te maken, zo niet zal onderhavige overeenkomst van rechtswege en zonder ingebrekestelling beëindigd worden.

Te allen tijde heeft het C.I.B.G. het recht om alle op zijn servers ondergebrachte informatie te controleren.

ARTIKEL 5. - Verplichtingen van de eigenaar van de ondergebrachte site met betrekking tot het ondergebrachte materiaal.

De eigenaar van de ondergebrachte site is uitsluitend verantwoordelijk voor alle informatie en alle inhoud die geplaatst, beschikbaar gesteld of overdragen wordt op de schijfruimte, die voor het onderbrengen van zijn site op de servers van het C.I.B.G. voorbehouden is.

De eigenaar van de ondergebrachte site bepaalt op eigen verantwoordelijkheid de informatie die op zijn site via het C.I.B.G. bekendgemaakt en ter beschikking gesteld wordt van het publiek.

De eigenaar van de ondergebrachte site waarborgt dat, wanneer hij informatie in de vorm van computerbestanden aanlevert die op de servers van het C.I.B.G. ondersteund moeten worden, deze volledig vrij zijn van virussen.

De eigenaar van de ondergebrachte site waarborgt dat het materieel (de informatie) die gebruikt of aan het C.I.B.G. geleverd wordt, niet onwettelijk is en op geen enkele wijze een inbreuk vormt op de rechten van derden, de intellectuele eigendomsrechten, de auteursrechten of aanverwante rechten, octrooien, beschermde handelsmerken, het recht op respect voor de persoonlijke levenssfeer of enige gelijkaardig recht van een derde partij.

Bij klachten vanwege derden zal de eigenaar van de ondergebrachte site in vrijwaring opgeroepen worden.

De eigenaar van de ondergebrachte site dient het C.I.B.G. onverwijld op de hoogte te brengen van elke gebeurtenis of omstandigheid die in het kader van de uitvoering van onderhavige overeenkomst van aard is om uit te monden in een rechtszaak vanwege derden tegen het C.I.B.G.

ARTIKEL 6. - Intellectuele eigendom

Alle gegevens van de eigenaar van de ondergebrachte site die op de servers van het C.I.B.G. opgeslagen worden, blijven de exclusieve eigendom van de eigenaar van de ondergebrachte site. Op schriftelijk verzoek van het C.I.B.G. dient de eigenaar van de ondergebrachte site onverwijld het bewijs te leveren van zijn eigendomsrechten of licenties met betrekking tot genoemd materiaal.

Bij klachten vanwege derden zal de eigenaar van de ondergebrachte site in vrijwaring opgeroepen worden.

Dit materiaal omvat alle teksten, grafieken, foto's, programma's (CGI/PERL/Java, Active X ...) of audio- of videobestanden (niet-exhaustieve wijze opsomming).

Alle computercode die door het C.I.B.G. geschreven wordt om de site van de eigenaar van de ondergebrachte site te ondersteunen op de servers van het C.I.B.G., blijft eigendom van laatstgenoemde.

ARTIKEL 7 - Onderbrenging en onderhoud van de site.

Vóór enige installatie op een server en vóór openstelling voor het publiek wordt de conformiteit van de site in de lokalen van het C.I.B.G. gecontroleerd. De door de Directie-Generaal aangestelde agent van het C.I.B.G. maakt van deze controle een proces-verbaal op in twee exemplaren. Deze controle vormt een verplichte voorwaarde voordat onderhavige overeenkomst van kracht kan worden.

De eerste installatie van de site gebeurt door de diensten van het C.I.B.G. (volgens de voorwaarden en modaliteiten zoals uiteengezet in de technische bijlage).

Het C.I.B.G. staat in voor het technisch onderhoud (volgens de voorwaarden en modaliteiten zoals uiteengezet in de technische bijlage).

Het C.I.B.G. stelt de eigenaar van de ondergebrachte site een schijfruimte van hoogstens 5 MB ter beschikking op één van zijn servers.

Wanneer de ondergebrachte site groter is dan 5 MB, wordt de maandelijkse huurprijs berekend op basis van de grootte en de complexiteit van de site. Een aanhangsel bij onderhavige overeenkomst legt deze huurprijs vast.

Het onderbrengen van een statische of dynamische site is aan verschillende voorwaarden onderworpen.

Met een statische site wordt bedoeld een site die html-bladzijden met informatie verspreidt, met eventueel Java applets of animatiefuncties die in een script-taal ontwikkeld werden (javascript, ubscript, perl, ...).

De ondergebrachte sites moeten een MS-Frontpage formaat hebben met een vaste subdirectory voor de beelden.

Voor het downloaden van documenten bieden de servers van het C.I.B.G. een FTP-dienst (File Transfer Protocol) aan op het volgende adres : FTP ://ftp.cibg.irisnet.be.

Met een dynamische site wordt bedoeld een site die bovenop de elementen van een statische site, ook gebruik maakt van mechanismen van het type CGI (Common Gateway Interface) of queries op een database, en dus een beroep doet op programma's die uitgevoerd worden op de server van de Service provider.

Voordat een dynamische site ondergebracht kan worden, moet met het C.I.B.G. een protocolakkoord gesloten worden over de « tools ».

ARTIKEL 8. - Bijwerking en uitbreiding van de site.

De wijziging van bestaande bladzijden, de aanmaak van nieuwe bladzijden en de bijwerking of aanmaak van nieuwe interactieve modules zullen door het C.I.B.G. uitgevoerd worden op basis van de informatie (in Word of op papier) die door de eigenaar van de ondergebrachte site ter beschikking gesteld wordt.

De maximale frequentie van de bijwerkingen moet vastgelegd worden, afhankelijk van de mogelijkheid van het C.I.B.G. om de maximale frequentie van één bijwerking per week te kunnen naleven.

Elke andere wijziging, met name de aanmaak van nieuwe bladzijden, de aanmaak van nieuwe modules, zullen door het C.I.B.G. uitgevoerd worden volgens een timing die in overleg met de eigenaar van de ondergebrachte site vastgelegd wordt.

In geen geval zal de eigenaar van de ondergebrachte site rechtstreeks toegang hebben tot de servers van het C.I.B.G.

ARTIKEL 9. - Vankrachtwording van de overeenkomst.

De overeenkomst wordt van kracht van zodra het proces-verbaal waarvan sprake in artikel 7 al. 1 ondertekend is.

De eigenaar van de ondergebrachte site verklaart dat de site in overeenstemming is met de normen van het Internet Handvest (bijlage 3) en van het Acceptable Use Policy van Belnet (bijlage 4). Hij bevestigt voldoende kennis te bezitten van de betekenis van de technische termen die in onderhavige overeenkomst gebruikt worden.

Opgemaakt te _____, op _____, in twee exemplaren, waarvan elke partij erkent het zijne te hebben ontvangen.

Voor

Voor Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,

R. HERZEELE
Bestuursdirecteur

H. FEUILLIEN
Directeur-Generaal

TECHNISCHE FICHE VAN DE ONDER TE BRENGEN SITE

IDENTIFICATIE VAN DE INSTELLING

INSTELLING :	
ADRES :	
GEMEENTE :	
CONTACTPERSOON:	
TELEFOON :	
FAX :	
E-MAIL van de WEBMASTER :	

IDENTIFICATIE VAN DE SITE

FUNCTIE :			
URL :			
ONDERWERP :			
Grootte in Mb:		Aantal externe links:	
STATISCH / DYNAMISCH			
GEBRUIKTE SCRIPTTAAL :			
WACHTWOORDEN :			
BIJWERKING VAN DE BLADZIJDEN DOOR HET CIBG			
FREQUENTIE VAN DE BIJWERKINGEN			
GEPLANDE AANTAL LINKS VANUIT DE SITE VAN HET GEWEST (http://www.brussel.irisnet.be) NAAR DE ONDER TE BRENGEN SITE			

Bijlage D : Lexicon

ANNEXE B : LEXIQUE

FTP : (File Transfert Protocol)
Protocole de transfert de fichier.

GOPHER : Système de navigation, intégrant le protocole FTP et autorisant les liens avec d'autres protocoles tels que telnet, Wais, L'usage de «liens symboliques» autorise une ébauche « d'hyper-navigation ». Un gopher, mascotte de l'Université du Minnesota où il a été développé, est un petit rongeur d'Amérique du Nord, proche de la marmotte.

HOME PAGE :
La première page ou page d'accueil d'un site Web.

HTML : (Hyper Text Mark-up Language)
Syntaxe utilisée pour la description des pages dans un système World Wide Web.

HTTP : (Hyper Text Transfer Protocol)
Protocole de communication entre le logiciel client et le serveur World Wide Web.

JAVA :
Langage de programmation permettant, entre autres, d'écrire des pages Web interactives.

PAGE WEB :
Une page écrite en HTML.

POP3 : (Post Office Protocol)
Protocole d'échange de courrier électronique permettant d'aller consulter une boîte aux lettres électronique.

PPP : (Point-to-Point Protocol)
Protocole permettant l'établissement d'une connexion à Internet sur un ligne série le plus souvent par l'intermédiaire de modems.

SITE WEB :
Un ensemble de pages Web relatives à une sujet ou une organisation.

SMTP : (Simple Mail Transfert Protocol)
Protocole de transfert de courrier électronique permettant d'envoyer du courrier électronique et de faire parvenir ce courrier jusqu'à la boîte aux lettres du correspondant.

TCP/IP : (Transfer Control Protocol/Internet Protocol)
Suite de protocoles réseau utilisés sur INTERNET.

BIJLAGE B : LEXICON

FTP : (File Transfert Protocol)
Protocol van de overdracht van bestanden.

GOPHER : Navigatiesysteem dat het FTP-protocol integreert en verbindingen met andere protocollen zoals telnet, Wais, ...toestaat. Het gebruik van «symbolische verbindingen» laat een eerste aanzet tot « hyper-navigation » toe. Een goffer, de mascotte van de Universiteit van Minnesota waar hij ontworpen werd, is een klein knaagdier uit Noord-Amerika, dat zeer nauw verwant is met de marmot.

HOME PAGE :
De eerste pagina of welkomspagina van een Web-site.

HTML : (Hyper Text Mark-up Language)
Syntaxis gebruikt voor de beschrijving van de pagina's in een World Wide Web-systeem.

HTTP : (Hyper Text Transfer Protocol)
Communicatieprotocol tussen de software van de client en de server van World Wide Web.

JAVA :
Programmeertaal die onder andere toelaat om interactieve Web-pagina's te schrijven.

WEB-PAGINA :
Een pagina geschreven in HTML.

POP3 : (Post Office Protocol)
Protocol van uitwisseling van elektronische post dat toelaat om een elektronische postbus te raadplegen.

PPP : (Point-to-Point Protocol)
Protocol dat toelaat om een verbinding met INTERNET tot stand te brengen door middel van een serielijn, in de meeste gevallen gebeurt dit via modems.

WEB-SITE
Een geheel van Web-pagina's met betrekking tot een onderwerp of organisatie.

SMTP : (Simple Mail Transfert Protocol)
Protocol van overdracht van elektronische post dat u toelaat om elektronische post te versturen en deze post in de postbus van de bestemming te doen aankomen.

TCP/IP : (Transfer Control Protocol/Internet Protocol)
Reeks van netwerkprotocollen gebruikt op INTERNET.

URL : (Uniform Resource Locator)

Identification unique permettant de localiser une page Web sur INTERNET, comprenant la méthode d'accès (ex : http), le nom du serveur Web (ex : cirb.be), le répertoire et le nom de la page recherchée (ex : /gis/index.html)

WEB BROWSER :

Logiciel de navigation qui permet d'afficher des pages Web.

WORLD WIDE WEB :

Ensemble des pages Web qui se réfèrent l'une l'autre par des liens 'Hypertext' et permettent ainsi de passer d'une information à une autre à travers tous les sites du monde entier.

URL : (Uniform Resource Locator)

Unieke identificatie die toelaat om een Web-pagina op INTERNET te lokaliseren. Dit omvat de methode voor de toegang (voorbeeld: http), de naam van de Web-server (voorbeeld: cibg.irisnet) en het register en de naam van de gezochte pagina (voorbeeld : /gis/index.html).

WEB BROWSER :

Navigatiesoftware die toelaat om Web-pagina's op het scherm op te halen.

WORLD WIDE WEB :

Geheel van Web-pagina's die naar elkaar verwijzen door middel van «Hypertext»-verbindingen en toelaten om zo van de ene informatie naar de andere te gaan doorheen alle sites over de hele wereld.

Bijlage E : Lijst van de katernen

Lijst van de reeds eerder verschenen katernen

Katern nr 1	Informatieve nota over het gebruik van het BULLETIN BOARD SYSTEM van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.
Katern nr 2	De verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer door de wet van 8 december 1992.
Katern nr 3	Telematica en Multimedia activiteiten.
Katern nr 4	Digitale cartografie – Brussels UrbIS®©.
Katern nr 5	Informatienota over de verspreiding van Internet door het C.I.B.G. in de gewestelijke en lokale openbare besturen.
Katern nr 6	Catalogus gebruikers van Brussels UrbIS®©.
Katern nr 7	Administrative Telematic Services for citizens in the Brussels-Capital Region.
Katern nr 8	Uitvoering van het Informaticameerjarenplan.
Katern nr 9	Uitwerking van het Driejarenplan ter uitvoering van het impulsprogramma voor een optimaal gebruik van het breedbandnetwerk bij de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Katern nr 10	Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Deze katernen zijn eveneens beschikbaar op de site van het C.I.B.G.

<ftp://ftp.cibg.irisnet.be/Public/CIRB-CIBG/Publishing/Booklets/>